



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 3.8 A I

DE AT CH

### KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

FR CH

### CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE

Traduction des instructions d'origine

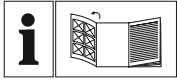
IT CH

### CARICABATTERIE PER AUTO E MOTO

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 285688

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

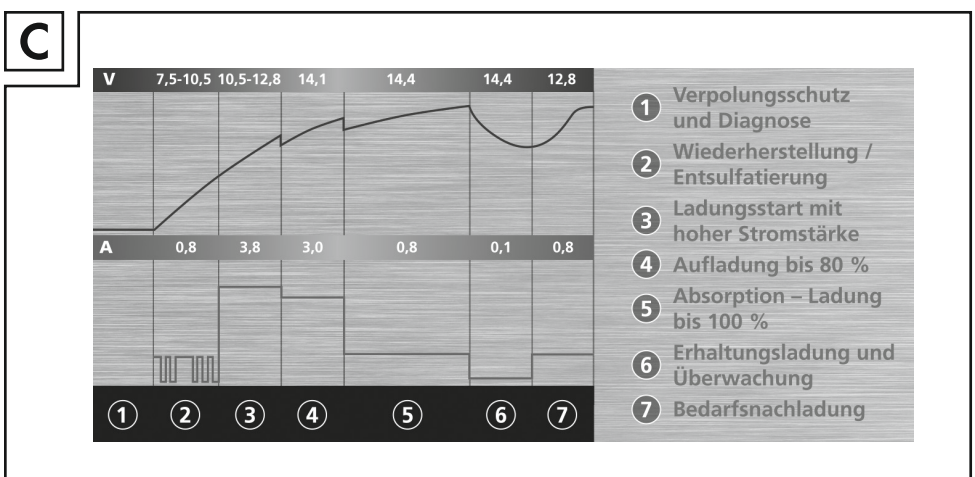
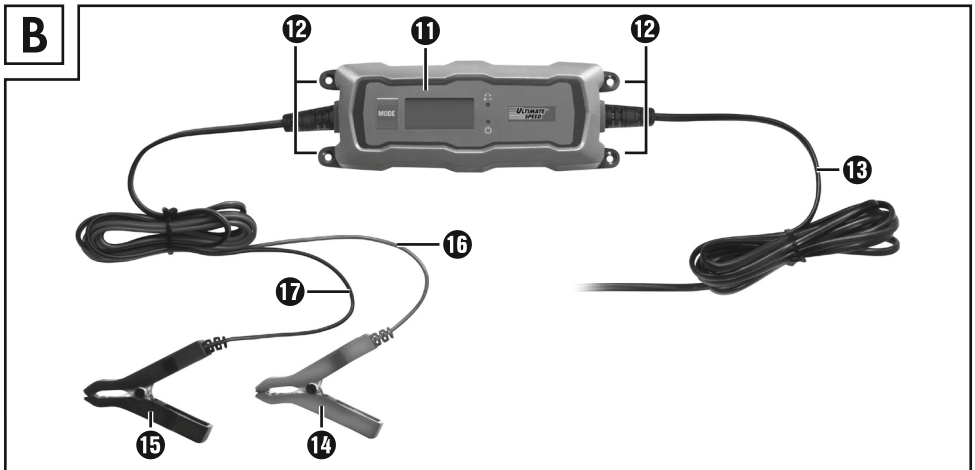
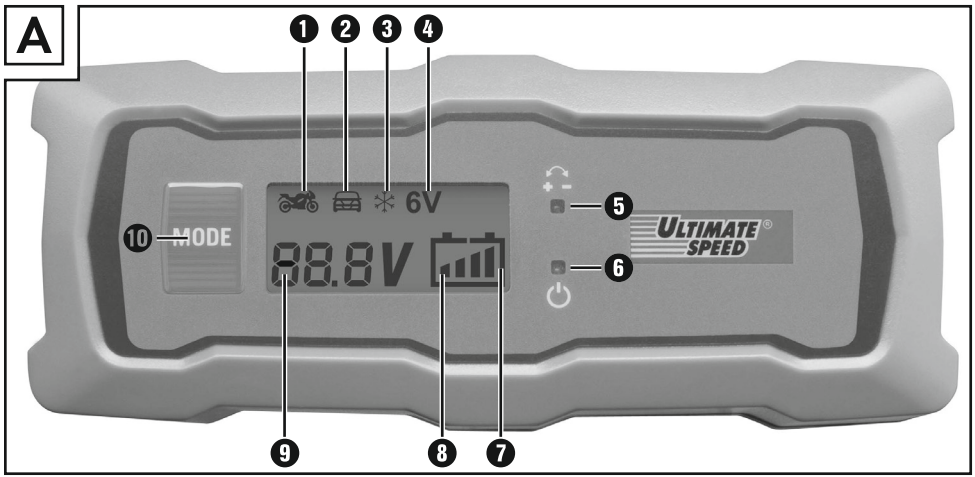
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---




IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	11
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	21



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	2
Lieferumfang .....	2
Teilebeschreibung .....	2
Technische Daten .....	2
<b>Sicherheit</b> .....	<b>2</b>
Sicherheitshinweise .....	2
Ergänzende Sicherheitshinweise .....	3
<b>Bedienung</b> .....	<b>4</b>
Vor der Inbetriebnahme .....	4
Anschließen .....	5
Trennen .....	5
STANDBY / Batteriespannung messen .....	5
Wiederbelebung .....	5
Programme auswählen .....	5
Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) .....	6
Programm 2  „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) .....	6
Programm 3  „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) .....	6
Programm 4  „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) .....	6
Erhaltungsladung .....	6
Geräteschutzfunktion .....	6
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>7</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>7</b>
<b>Service</b> .....	<b>8</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>8</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>8</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>9</b>

# KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 3.8 A1

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Lieferumfang

- 1 Kfz-Batterieladegerät ULGD 3.8 A1
- 1 Bedienungsanleitung

## Teilebeschreibung

Siehe Abbildung A:

- 1 12 V / 0,8 A (Programm 2)
- 2 12 V / 3,8 A (Programm 3)
- 3 12 V / 3,8 A (Programm 4)
- 4 6 V / 0,8 A (Programm 1)
- 5 LED - Verpolung
- 6 Stand-By-LED
- 7 Ladeanzeige

- 8 Zustandsanzeige
- 9 Spannungsanzeige
- 10 Programmwahltaste (MODE)

Siehe Abbildung B:

- 11 Ladegerät
- 12 Befestigungsbohrungen
- 13 Netzkabel
- 14 Pluspol-Anschlussklemme (rot)
- 15 Minuspol-Anschlussklemme (schwarz)
- 16 Pluspol-Anschlusskabel (rot)
- 17 Minuspol-Anschlusskabel (schwarz)

## Technische Daten

Bemessungsspannung: 220-240 V ~, 50/60 Hz  
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme: 60 W

Bemessungs-  
Ausgangs-  
gleichspannung: 6 V / 12 V   
(Gleichstrom)

Bemessungs-  
Ausgangsgleichstrom: 0,8 A / 3,8 A

Sicherung (innen): 2 A

Umgebungstemperatur: 0°C bis 40°C

Gehäuseschutzart: IP 65

Schutzklasse: II/ (Doppelisolierung)

Batterietypen: 6 V-Blei-Säure-Batterie  
1,2 Ah - 14 Ah  
12 V-Blei-Säure-Batterie  
1,2 Ah - 120 Ah



## Sicherheit

### Sicherheitshinweise

#### **WARNING!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **Ergänzende Sicherheitshinweise**

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

### **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~, 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie immer die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) **14** zuerst an.
- Die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) **15** muss mindestens 10 cm entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie angeschlossen werden.
- Schließen Sie jetzt das Ladegerät an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

## ⚠ EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

## ⚠ VERÄTZUNGSGEFAHR

- Tragen Sie eine Schutzbrille! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an.

Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!

- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50°C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

## Bedienung

### Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- ◆ Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- ◆ Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- ◆ Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

## Anschließen

### HINWEIS

► Es gibt zwei Anschlussmöglichkeiten das Ladegerät zu verbinden. Entweder das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) direkt an den Minuspol der Batterie oder an die Karosserie anschließen. Beachten Sie weiterhin die Vorschriften des Fahrzeugherstellers.

- ◆ Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ◆ Klemmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) **14** des Ladegeräts an den Pluspol der Batterie.
- ◆ Klemmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) **15** an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie.
- ◆ Schließen Sie das Netzkabel **13** des Ladegeräts an die Steckdose an.
- ◆ Die Batteriespannungsanzeige **9** zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an.
- ◆ Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet die LED-Verpolung **5**.

### Trennen

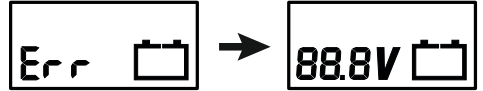
- ◆ Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- ◆ Nehmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) **15** vom Minuspol der Batterie bzw. von der Karosserie.
- ◆ Nehmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) **14** vom Pluspol der Batterie.

## STANDBY / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im STANDBY-Betrieb. Die Standby-Anzeige **6** leuchtet. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LC-Display (Spannungsanzeige **9**) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige **8** sind leer.

Liegt die gemessene Spannung unter 3,8 V bzw. über 15 V wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint kurz die Fehlermeldung „Err“.

Das Gerät schaltet auf Standby.

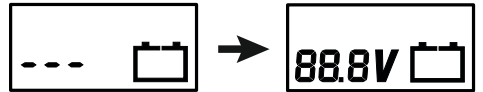


### 6 V-Batterie:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

### 12 V-Batterien:

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,3–10,5 V erkannt, prüft das Gerät ob eine voll geladene 6 V-Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt. Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um ein Programm zu wählen. Das Gerät führt eine Kontrollmessung für ca. 90 Sek. durch. Im Display wird angezeigt:



Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,3–7,5 V erkannt, ist die 12 V-Batterie defekt.

Das Gerät schaltet auf Standby.

### Wiederbelebung

Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,5–10,5 V erkannt, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt mit dem Pulsbetrieb zur Wiederbelebung.

Die Spannungsanzeige **9** blinkt. Sind 10,5 V erreicht, schaltet das Gerät in die weiteren Ladestufen. Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V Ladeprogrammen.

### Programme auswählen

#### HINWEIS

- Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

(siehe Prinzipdarstellung Programm 3 Abb C).



Programm		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	3,8 A
4	*	14,7 V	3,8 A

### Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahlta<sup>ste</sup> **10**, um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol „6 V“ wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **7** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **8** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

### Programm 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahlta<sup>ste</sup> **10**, um Programm 2 zu wählen. Das Symbol wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **7** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **8** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

### Programm 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahlta<sup>ste</sup> **10**, um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **7** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll gela-

den ist, zeigt die Zustandsanzeige **8** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

### Programm 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

- Drücken Sie die Programmwahlta<sup>ste</sup> **10**, um Programm 4 auszuwählen.

#### HINWEIS

- Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **7** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **8** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

### Erhaltungsladung

Wie unter Programme beschrieben verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

### Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG!** Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- ◆ Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- ◆ Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 285688

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2014/35/EU)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2014/30/EU)**

**RoHS-Richtlinie  
(2011/65/EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Typbezeichnung der Maschine:

KFZ-Batterieladegerät ULGD 3.8 A1

**Herstellungsjahr: 03-2017**

**Projekt: IAN 285688**

Bochum, 28.02.2017






Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>12</b>
Usage conforme .....	12
Matériel livré .....	12
Descriptif des pièces .....	12
Caractéristiques techniques .....	12
<b>Sécurité</b> .....	<b>12</b>
Consignes de sécurité .....	12
Sécurité supplémentaire .....	13
<b>Utilisation</b> .....	<b>15</b>
Avant la mise en service .....	15
Raccordement .....	15
Séparation .....	15
STANDBY / Mesurer la tension de la batterie .....	15
Régénération .....	15
Sélection du mode .....	16
Mode 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) .....	16
Mode 2  „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) .....	16
Mode 3  „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) .....	16
Mode 4  „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) .....	16
Chargement de maintien .....	16
Fonction de protection de l'appareil .....	17
<b>Maintenance et entretien</b> .....	<b>17</b>
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>17</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>18</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>18</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>18</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....	<b>19</b>

# CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE ULGD 3.8 A1

## Introduction

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## Usage conforme

L'Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 est un chargeur de batterie automobile multi-étapes servant à recharger les accumulateurs au plomb de 6 et 12 V (batteries) et à électrolyte (WET), à nattes absorbant l'électrolyte (AGM) ou à gel électrolytique (GEL), et à effectuer des recharges de compensation.

L'appareil ne convient pas pour recharger les accus lithium-ions. L'appareil n'est pas destiné à un usage professionnel et ne doit servir qu'à l'intérieur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

## Matériel livré

- 1 Chargeur de batterie pour voiture ULGD 3.8 A1
- 1 Mode d'emploi

## Descriptif des pièces

### Voir illustration A :

- ① 12 V / 0,8 A (mode 2)
- ② 12 V / 3,8 A (mode 3)
- ③ 12 V / 3,8 A (mode 4)
- ④ 6 V / 0,8 A (mode 1)
- ⑤ LED de polarité
- ⑥ LED Standby
- ⑦ Affichage „procédure de charge active“

- ⑧ Affichage d'état
- ⑨ Affichage de tension
- ⑩ Touche de sélection (MODE)



### Voir illustration B :

- ⑪ Chargeur
- ⑫ Trous de fixation
- ⑬ Câble d'alimentation
- ⑭ Pince de raccordement de pôle plus (rouge)
- ⑮ Pince de raccordement de pôle moins (noire)
- ⑯ Câble de raccordement de pôle plus (rouge) cosse de batterie incluse
- ⑰ Câble de raccordement de pôle moins (noire) cosse de batterie incluse


## Caractéristiques techniques

tension nominale : 220-240 V ~ 50/60 Hz  
(Courant alternatif)

consommation nominale : 60 W

Puissance nominale  
tension continue : 6 V  / 12 V   
(Courant continu)

Puissance nominale DC : 0,8 A / 3,8 A

Fusible (interne) : 2 A 

Température ambiante : 0°C bis 40°C

Type de protection du boîtier : IP 65

Classe de protection : II/ (double isolation)


Type de batterie : Batterie plomb-acide 6 V  
1,2 Ah - 14 Ah  
Batterie plomb-acide 12 V  
1,2 Ah - 120 Ah



## Sécurité Consignes de sécurité

### AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

 Le chargeur ne convient à une utilisation qu'à l'intérieur de locaux.



- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers pouvant en résulter. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

### Sécurité supplémentaire

- N'utilisez pas le chargeur pour recharger des piles car ces dernières ne sont pas rechargeables.
- N'utilisez pas le chargeur pour recharger des accus lithium-ions.
- Après avoir déposé la batterie, veillez à ce qu'elle se trouve sur une surface bien aérée pendant la recharge.

- Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliquées ci-après dans ce mode d'emploi.

### ⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des cordons d'alimentation endommagés signifient un danger de mort par électrocution.
- Avant le raccordement au courant du réseau, assurez-vous que le courant électrique présente les propriétés et les équipements prescrits, c'est-à-dire une tension de 230 V ~ 50 Hz, un conducteur neutre mis à la terre, un fusible de 16 A et un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courants de courtcircuit) !
- Avant de brancher ou de débrancher à la batterie, débrancher le chargeur de batterie du réseau.
- Raccordez toujours la pince de raccordement de pôle positif (rouge)  en premier.
- La pince de raccordement de pôle négatif (noire)  doit être raccordée à la carrosserie à une distance minimum de 10 cm de la batterie et la conduite d'essence.
- Branchez maintenant le chargeur au réseau d'alimentation électrique.



- Après la charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau d'alimentation. Ce n'est qu'après qu'il faut enlever la pince de raccordement de la carrosserie. Enlever ensuite la pince de raccordement de la batterie.

### ⚠ **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !**

Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif !

- Assurez-vous qu'aucune source de lumière libre ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, cendres ou étincelles).
- Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'a pas de contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !
- Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvant ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie.
- Veillez à une aération suffisante pendant la recharge.

### ⚠ **RISQUE DE BRÛLURE PAR ACIDES !**

- Portez des lunettes de sécurité ! Portez des gants de protection ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide de la batterie, rincez la partie du corps concernée

avec une grande quantité d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !

- Éviter un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie à la batterie. Raccordez le câble de raccordement avec le pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement avec le pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
- Ne pas placer le chargeur de batterie à proximité du feu, des chaleurs ni soumettre à l'impact de températures dépassant durablement 50 °C !
- Ne pas endommager les conduites de carburant, des câbles électriques, des freins, du système hydraulique, de l'eau ou lors de l'installation du chargeur de batterie avec les vis.
- Ne jamais recouvrir le chargeur de batterie avec des objets !
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur de batterie exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 6 V / 12 V au plomb non endommagées. Ne pas charger de batteries gelées.

## Utilisation

### Avant la mise en service

- ◆ La notice d'utilisation est à consulter avant le raccordement du chargeur.
- ◆ En outre, les instructions du fabricant du véhicule concernant une batterie branchée en permanence sont à prendre en considération. S'assurer que le contact est coupé.
- ◆ Nettoyer les pôles de la batterie. Faites attention à ce qu'aucune saleté n'entre en contact avec vos yeux.
- ◆ Assurer une ventilation convenable.

### Raccordement

#### REMARQUES

- ▶ Il existe deux possibilités de raccorder le chargeur. Raccordez le câble à pôle négatif (noir) directement au pôle négatif de la batterie ou à la carrosserie. Par ailleurs, veuillez respecter les consignes du constructeur du véhicule.
- ◆ Avant la procédure de recharge, y compris celle de compensation, dans un véhicule où la batterie est reliée en permanence à ce dernier, débranchez d'abord le câble négatif (noir) du véhicule du pôle négatif de la batterie. Le pôle négatif de la batterie est en règle générale relié à la carrosserie du véhicule.
- ◆ Branchez la pince de raccordement plus (rouge) 14 au pôle plus de la batterie.
- ◆ Branchez la pince de raccordement moins (noire) 15 au pôle moins de la batterie ou à la carrosserie.
- ◆ Branchez le câble d'alimentation 13 du chargeur de batterie à une prise de courant.
- ◆ L'affichage de tension 9 de la batterie affiche la tension actuelle de la batterie.
- ◆ En cas de branchement inversé des pinces de sortie, la LED de polarité 5 s'allumera.

### Séparation

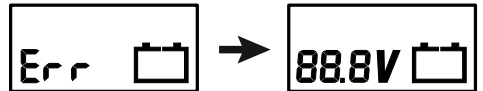
- ◆ Séparez l'appareil du réseau électrique.
- ◆ Enlevez la borne contact moins (noire) 15 du pôle moins de la batterie ou de la carrosserie.
- ◆ Enlevez la borne contact plus (rouge) 14 du pôle plus de la batterie.

## STANDBY /

### Mesurer la tension de la batterie

Suite au raccordement à l'alimentation en courant, l'appareil est en mode STANDBY. L'affichage Standby 6 s'allume. Lorsque les pinces de raccordement sont branchées, la tension de la batterie s'affichera sur l'écran LCD (affichage tension 9). Les segments de l'affichage d'état 8 sont vides.

Si la tension mesurée est inférieure à 3,8 V ou est supérieure à 15 V, la batterie n'est pas chargée. Le message d'erreur „Err” apparaît alors sur l'écran. L'appareil se met en mode Standby.

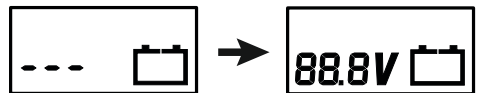


#### Batterie 6 V:

Si la tension mesurée se situe entre 3,7 V et 7,3 V, seul le mode 1 sera sélectionnable.

#### Batterie 12 V:

Si la tension de la batterie mesurée se situe dans la plage critique de 7,3 à 10,5 V, examinez l'appareil pour découvrir si une batterie 6 V complètement chargée ou une batterie de 12 V déchargée s'y trouve. Appuyez sur la touche de sélection 10 pour sélectionner un mode, l'appareil effectuera une mesure de la tension durant env. 90 sec. S'affichera alors sur l'écran :



Si après 90 sec. la tension se situe entre 7,3 et 7,5 V, la batterie 12 V est défectueuse.

L'appareil se met en mode Standby.

### Régénération

Si après 90 sec. la tension se situe entre 7,5 et 10,5 V, il s'agit d'une batterie 12 V. Le processus de charge passe en mode charge par impulsions pour la régénération.

L'affichage de tension 9 clignote. Si la tension de la batterie monte jusqu'à 10,5 V, le mode de charge supérieur s'active.

La régénération est la même pour tous les modes de charge 12 V.

## Sélection du mode

### REMARQUES

- ▶ Si la tension de la batterie se situe dans la plage de 3,7 V à 7,3 V, les modes 2-3-4 ne sont pas sélectionnables. La suite de la charge se fait automatiquement. La Utilisation courbe de contrôle de tension, de durée et de température dépend du mode sélectionné. Avec mode de diagnostique, mode régénération et chargement de maintien.

(voir présentation du principe de fonctionnement du mode 3 illu. C)

Programm	(V) max.	(A) max.	
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	3,8 A
4	*	14,7 V	3,8 A

### Mode 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Ce mode est adapté à la charge de batterie plomb-acide 6 V avec une capacité inférieure à 14 Ah.

- ◆ Appuyez sur la touche de sélection pour sélectionner le mode 1. Le symbole „6 V“ s’affiche sur l’écran LCD. Pendant le processus de charge, l’affichage „procédure de charge active“ clignote et montre où en est le chargement (1 à 4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l’affichage d’état indique 4 barres. Le clignotement s’arrête et l’appareil se met automatiquement en chargement de maintien.

### Mode 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Ce mode est adapté à la charge de batterie plomb-acide 12 V avec une capacité inférieure à 14 Ah.

- ◆ Appuyez sur la touche de sélection pour sélectionner le mode 2. Le symbole s’affiche sur l’écran LCD. Pendant le processus de charge, l’affichage „procédure de charge active“ clignote et montre où en est le chargement (1 à 4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l’affichage d’état indique 4 barres. Le clignotement s’arrête et l’appareil se met automatiquement en chargement de maintien.

### Mode 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

Pour le chargement de batteries 12 V avec une capacité de 14 Ah - 120 Ah.

- ◆ Appuyez sur la touche de sélection pour sélectionner le mode 3. Le symbole s’affiche sur l’écran LCD. Pendant le processus de charge, l’affichage „procédure de charge active“ clignote et montre où en est le chargement (1 à 4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l’affichage d’état indique 4 barres. Le clignotement s’arrête et l’appareil se met automatiquement en chargement de maintien.

### Mode 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

Ce mode est adapté essentiellement à la charge de batterie plomb-acide 12 V avec une capacité de 14 Ah à 120 Ah dans des conditions froides et pour charger les batteries AGM de plus de 14 Ah.

- ◆ Appuyez sur la touche de sélection pour sélectionner le mode 4.

### REMARQUE

- ▶ Ce mode se lance le cas échéant avec un petit temps de retard. Le symbole s’affiche sur l’écran LCD. Pendant le processus de charge, l’affichage „procédure de charge active“ clignote et montre où en est le chargement (1 à 4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l’affichage d’état indique 4 barres. Le clignotement s’arrête et l’appareil se met automatiquement en chargement de maintien.

## Chargement de maintien

Comme précisé dans la descriptions des Modes, l’appareil dispose d’une mise en chargement de maintien automatique. En fonction de la chute de tension - dûe à un déchargement - le chargeur réagit avec différents courants de chargement. La batterie peut rester raccordée sur de longues périodes à l’appareil.

## Fonction de protection de l'appareil

Dès qu'apparaît une situation divergente, telle qu'un court-circuit, une chute de tension critique pendant le chargement, un circuit électrique ouvert ou inversement du raccordement des bornes de sortie, le chargeur coupe le système électronique et remet immédiatement le système en position de base pour éviter tous endommagements.

Si l'appareil chauffe trop pendant la procédure de charge, la puissance de sortie est automatiquement réduite. Ceci est destiné à protéger l'appareil de tous endommagements.

## Maintenance et entretien



**AVERTISSEMENT! Toujours débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie.**

L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.

- ◆ N'utilisez sous aucun prétexte des solvants ou d'autres produits nettoyants agressifs.
- ◆ Essuyer les surfaces plastiques de l'appareil avec un chiffon sec.

## Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse)

ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballeage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

**CH** **Service Suisse**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
mobile max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 285688

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.



**Ne jetez pas les appareils électriques aux ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile.

Pour les possibilités d'élimination d'appareils électriques usagés, renseignez-vous auprès de votre commune.

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive européenne basse tension  
(2014/35/EU)**

**Compatibilité électromagnétique  
(2014/30/EU)**

**Directive RoHS  
(2011/65/EU)\***

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Désignation du modèle de la machine :

Chargeur de batterie pour voiture ULGD 3.8 A1

**Année de construction : 03-2017**

**Numéro de série : IAN 285688**

Bochum, 28/02/2017






Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins d'amélioration.



# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>22</b>
Uso conforme .....	22
Volume della fornitura .....	22
Descrizione dei componenti .....	22
Dati tecnici .....	22
<b>Sicurezza</b> .....	<b>22</b>
Indicazioni relative alla sicurezza .....	22
Sulla indicazioni relative alla sicurezza .....	23
<b>Funzionamento</b> .....	<b>24</b>
Prima della messa in funzione .....	24
Collegamento .....	25
Scollegamento .....	25
STANDBY / Misurazione tensione batteria .....	25
Riattivazione .....	25
Selezione dei programmi .....	25
Programma 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A) .....	26
Programma 2  "12 V" (14,4 V / 0,8 A) .....	26
Programma 3  "12 V" (14,4 V / 3,8 A) .....	26
Programma 4  "12 V" (14,7 V / 3,8 A) .....	26
Mantenimento in carica .....	26
Funzione di protezione dell'apparecchio .....	26
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>27</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>27</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>28</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>28</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>28</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>29</b>



## CARICABATTERIE PER AUTO E MOTO ULGD 3.8 A1

### Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità.

Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### Uso conforme

L'Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 è un caricabatterie per auto a più fasi, idoneo per caricare e mantenere in carica accumulatori (batterie) al piombo da 6 V o 12 V con soluzione elettrolitica (WET), con microfibra di vetro assorbente (AGM) o con elettrolita in gel (GEL).

L'apparecchio non è indicato per caricare batterie agli ioni di litio! L'apparecchio non è adatto per l'uso commerciale ed è indicato solo per l'uso in luoghi chiusi.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.

### Volume della fornitura

Caricabatterie per auto e moto ULGD 3.8 A1  
1 manuale di istruzioni per l'uso

### Descrizione dei componenti

Vedi illustrazione A:

- ❶ 12 V / 0,8 A (Programma 2)
- ❷ 12 V / 3,8 A (Programma 3)
- ❸ 12 V / 3,8 A (Programma 4)
- ❹ 6 V / 0,8 A (Programma 1)
- ❺ LED inversione di polarità
- ❻ LED standby
- ❼ Indicatore di carica
- ❽ Indicatore di stato

- ❾ Indicatore di tensione
- ❿ Selettore programma (MODE)

Vedere illustrazione B:

- ⓫ Caricabatterie
- ⓬ Fori di fissaggio
- ⓭ Cavo di alimentazione
- ⓮ Morsetto di collegamento polo positivo (rosso)
- ⓯ Morsetto di collegamento polo negativo (nero)
- ⓰ Cavo di connessione con polo positivo (rosso)
- ⓱ Cavo di connessione con polo negativo (nero)

### Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz (corrente alternata)
Absorbimento di potenza:	60 W
Tensione in uscita:	6 V  / 12 V (corrente continua)
Corrente di uscita:	0,8 A / 3,8 A
Fusibile (interno):	2 A
Temperatura ambiente:	da 0°C a 40°C
Tipo di alloggiamento:	IP 65
Classe di protezione:	II /  (isolamento doppio)
Tipi di batteria:	batteria al piombo-acido da 6 V 1,2 Ah - 14 Ah batteria al piombo-acido da 12 V 1,2 Ah - 120 Ah



### Sicurezza Indicazioni relative alla sicurezza

#### AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni di sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.



L'apparecchio è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
  - Se il cavo di alimentazione dell'utensile viene danneggiato, al fine di evitare situazioni di pericolo è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona qualificata.
- Sulla indicazioni relative alla sicurezza**
- Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie non ricaricabili.
  - Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie agli ioni di litio.
  - Durante il caricamento collocare la batteria su una superficie ben aerata.
  - Il funzionamento automatico e le limitazioni dell'applicazione vengono spiegati di seguito nelle presenti istruzioni per l'uso.
- ⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
- Non operare l'apparecchio in caso di danni al cavo, al cavo di alimentazione o alla presa di rete. I cavi di rete danneggiati costituiscono un pericolo di morte a causa di scossa elettrica.
  - In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.
  - Prima del collegamento alla rete elettrica, assicurarsi che la presa di corrente sia corrispondente a 230 V ~ 50 Hz e provvista di conduttore neutro di messa a terra, fusibile da 16 A e circuito di sicurezza per correnti di guasto!
  - Prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria, staccare il caricabatterie dalla rete.
  - Collegare sempre per primo il morsetto di collegamento con polo positivo (rosso) 14.
  - Il morsetto di collegamento con polo negativo (nero) 15 deve venire collegato alla carrozzeria ad almeno 10 cm di distanza dalla batteria e dal condotto della benzina.
  - Ora collegare il caricabatterie alla rete di alimentazione.
  - Staccare il caricabatterie dopo averlo caricato dalla rete di alimentazione. Rimuovere quindi il morset-

to di collegamento dalla carrozzeria. Rimuovere infine il morsetto di collegamento dalla batteria.

### ⚠ **PERICOLO DI ESPLOSIONE E DI INCENDIO!**

Protegersi da eventuali reazioni altamente esplosive in presenza di gas tonante!

- Accertarsi che durante il processo di carica e di mantenimento non siano presenti fiamme libere (fuoco, brace o scintille)!
- Assicurarsi che il cavo di collegamento al polo positivo non venga a contatto con uno dei condotti del carburante (ad es. condotto della benzina)!
- Impedire che durante l'uso dell'apparecchio si possano accendere sostanze esplosive o infiammabili, come benzina o solventi!
- Provvedere a una sufficiente aerazione.

### ⚠ **PERICOLO DI USTIONE**

- Indossare occhiali protettivi! Indossare guanti protettivi! In caso di contatto dell'acido della batteria con gli occhi o con la cute, sciacquare la parte del corpo interessata con abbondante acqua corrente pulita e consultare immediatamente un medico!
- Evitare un cortocircuito elettrico nel collegare l'apparecchio alla batteria. Collegare il cavo di collegamento con il polo negativo

esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di collegamento con il polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!

- Non collocare il caricabatterie in prossimità di fuoco, calore e temperature superiori a 50 °C!
- Durante il montaggio del caricabatterie non danneggiare le linee di alimentazione del carburante, dell'elettricità, degli impianti frenanti, del sistema pneumatico o del sistema idraulico con viti!
- Non coprire il caricabatterie con oggetti!
- Proteggere le superfici dei contatti elettrici delle batterie dai cortocircuiti!
- Utilizzare il caricabatterie unicamente per il caricamento e il mantenimento in carica di batterie al piombo da 6 V / 12 V! Le batterie congelate non vanno ricaricate.

## **Funzionamento**

### **Prima della messa in funzione**

- ◆ Prima di collegare il caricabatterie attenersi alle istruzioni per l'uso della batteria.
- ◆ Inoltre si devono osservare le disposizioni del produttore del veicolo nel caso di una batteria permanentemente collegata al veicolo. Fissare il veicolo e spegnere l'accensione.
- ◆ Pulire i poli della batteria. Assicurarsi che gli occhi non vengano a contatto con lo sporco.
- ◆ Provvedere a una sufficiente aerazione.

## Collegamento

### AVVERTENZA

- ▶ Vi sono due possibilità di collegamento del caricabatterie. Collegare il cavo negativo (nero) direttamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Osservare inoltre le disposizioni del produttore del veicolo.
- ◆ Prima del processo di carica e di mantenimento sotto carica con batteria collegata stabilmente al veicolo, scollegare prima il cavo di collegamento al polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria di solito è collegato alla carrozzeria del veicolo.
- ◆ Fissare il morsetto di collegamento del polo positivo (rosso) **14** al polo positivo della batteria.
- ◆ Collegare quindi il morsetto di collegamento del polo negativo (nero) **15** al polo negativo della batteria o alla carrozzeria.
- ◆ Collegare il cavo di alimentazione **13** del caricabatterie alla presa.
- ◆ L'indicatore di tensione della batteria **9** mostra la tensione attuale della batteria.
- ◆ In caso di collegamento invertito dei morsetti di uscita si accende il LED inversione di polarità **5**.

## Scollegamento

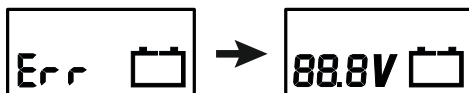
- ◆ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- ◆ Collegare quindi il morsetto di collegamento del polo negativo (nero) **15** al polo negativo della batteria o dalla carrozzeria.
- ◆ Prelevare il morsetto di collegamento del polo positivo (rosso) **14** dal polo positivo della batteria.

## STANDBY /

### Misurazione tensione batteria

Dopo il collegamento all'alimentazione di corrente l'apparecchio è nella modalità STANDBY. Si accende la visualizzazione standby **6**. Con il morsetto di collegamento collegato viene visualizzata la tensione della batteria nel display LCD (visualizzazione tensione **9**). I segmenti della visualizzazione di stato **8** sono vuoti.

Se la tensione misurata è sotto 3,8 V o sopra 15 V la batteria non viene caricata. Nel display compare brevemente il messaggio di errore "Err". L'apparecchio passa alla modalità standby.

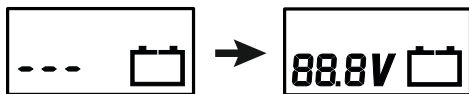


### Batteria da 6 V:

se viene misurata una batteria nell'intervallo di tensione da 3,7 a 7,3 V, è possibile selezionare solo il programma 1.

### Batteria da 12 V:

se viene riconosciuta una batteria nell'intervallo di tensione critico da 7,3 a 10,5 V, l'apparecchio verifica se è presente una batteria da 6 V completamente carica o una batteria da 12 V scarica. Per selezionare un programma, premere il selettore di programma **10**. L'apparecchio esegue una misurazione di controllo per circa 90 sec. Sul display compare:



Se dopo circa 90 sec. vengono rilevati tra 7,3 e 7,5 V, la batteria da 12 V è difettosa. L'apparecchio passa alla modalità standby.

### Riattivazione

Se dopo circa 90 sec. vengono rilevati tra 7,5 e 10,5 V, si ha una batteria da 12 V. Il processo di carica inizia con il funzionamento a impulsi per la riattivazione. L'indicatore di tensione **9** lampeggia. Se si sono raggiunti i 10,5 V, l'apparecchio passa nelle altre fasi di carica. La riattivazione è identica in tutti i programmi di carica da 12 V.

## Selezione dei programmi

### AVVERTENZA

- ▶ Se viene riconosciuta una batteria nell'intervallo di tensione da 3,7 a 7,3 V, non è possibile selezionare i programmi 2-3-4. La carica prosegue automaticamente. In funzione del programma selezionato la curva di carica viene monitorata in riferimento a tensione, tempo e temperatura. Con il programma di diagnosi, modalità di riattivazione e mantenimento in carica.

(vedere diagramma programma 3 fig. C).

Programma		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	3,8 A
4	*	14,7 V	3,8 A

### Programma 1 “6 V” (7,3 V / 0,8 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie da 6 V con capacità inferiore a 14 Ah.

- ◆ Premere il selettore di programma **10** per selezionare il programma 1. Il simbolo “6 V” viene visualizzato nel display LCD. Durante la fase di carica l'indicatore di carica **7** lampeggia e mostra il progresso della carica (1-4 barre). Se la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **8** mostra 4 barre. Smette di lampeggiare e l'apparecchio passa automaticamente nella modalità di mantenimento in carica.

### Programma 2 “12 V” (14,4 V / 0,8 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie da 12 V con capacità inferiore a 14 Ah.

- ◆ Premere il selettore di programma **10** per selezionare il programma 2. Il simbolo viene visualizzato nel display LCD. Durante la fase di carica l'indicatore di carica **7** lampeggia e mostra il progresso della carica (1-4 barre). Se la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **8** mostra 4 barre. Smette di lampeggiare e l'apparecchio passa automaticamente nella modalità di mantenimento in carica.

### Programma 3 “12 V” (14,4 V / 3,8 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie da 12 V con capacità di 14 Ah - 120 Ah.

- ◆ Premere il selettore di programma **10** per selezionare il programma 3. Il simbolo viene visualizzato nel display LCD. Durante la fase di carica l'indicatore di carica **7** lampeggia e mostra il progresso della carica (1-4 barre). Se la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **8** mostra 4 barre. Smette di lampeggiare e l'apparecchio passa automaticamente nella modalità di mantenimento in carica.

### Programma 4 “12 V” (14,7 V / 3,8 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie da 12 V con una capacità di 14 Ah - 120 Ah in condizioni fredde o per caricare batterie AGM.

- ◆ Premere il selettore di programma **10** per selezionare il programma 4.

#### AVVERTENZA

- Questo programma inizia eventualmente con un lieve ritardo. Il simbolo viene visualizzato nel display LCD. Durante la fase di carica l'indicatore di carica **7** lampeggia e mostra il progresso della carica (1-4 barre). Se la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **8** mostra 4 barre. Il lampeggio cessa e l'apparecchio passa automaticamente nella modalità di mantenimento in carica.

### Mantenimento in carica

Come descritto alla voce Programmi, l'apparecchio è dotato di una funzione automatica di mantenimento in carica. In funzione del calo di tensione della batteria il caricabatterie reagisce, mediante uno scaricamento automatico, con una diversa corrente di carica. La batteria può rimanere collegata al caricabatterie per più tempo.

### Funzione di protezione dell'apparecchio

Non appena si manifesta una situazione differente come cortocircuito, calore di tensione critico durante il processo di carica, circuito di corrente aperto o collegamento invertito dei morsetti di uscita, il caricabatterie per evitare danni disattiva l'elettronica e riporta il sistema immediatamente all'impostazione principale.

Se l'apparecchio si surriscalda durante la carica, viene automaticamente ridotta la potenza in uscita per proteggere l'apparecchio dai danni.

## Manutenzione e pulizia



**ATTENZIONE!** Staccare sempre la spina dalla presa prima di eseguire lavori sul caricabatterie.

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- ◆ Non utilizzare assolutamente solventi o altri detergenti aggressivi.
- ◆ Pulire le superfici di plastica dell'apparecchio solo con un panno asciutto.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

## Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

## Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
telefonata mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 285688

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Smaltimento



L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



**Non smaltire gli elettrodomestici insieme ai normali rifiuti domestici!**

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

**Direttiva CE bassa tensione  
(2014/35/EU)**

**Compatibilità elettromagnetica  
(2014/30/EU)**

**Direttiva RoHS  
(2011/65/EU)\***

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Denominazione della macchina:

Caricabatterie per auto e moto ULGD 3.8 A1

**Anno di produzione: 03-2017**

**Numero di serie: IAN 285688**

Bochum, 28/02/2017



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni:

02 / 2017 · Ident.-No.: ULGD3.8A1-022017-1

---

IAN 285688